

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Departamento: Francés

Asignatura: **HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA**

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa

Licenciatura en Lengua y Literatura francesas

Equipo de cátedra: Prof. Ramiro Benegas Serú

Prof. Juliana Montarcé

Año académico: 2017

Régimen: semestral

Carga horaria total: 60 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Condiciones para cursar la materia: consulta de las correlatividades del Plan de estudio vigente

1. OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

- 1.1. Conocer la evolución de la Lengua Francesa desde el período pre-romano al francés contemporáneo.
- 1.2. Comprender las transformaciones internas que afectaron las palabras, las formas y las construcciones a partir de las influencias externas que contribuyeron a la formación del francés.

2. CONTENIDOS TEMÁTICOS

- 2.1. L'histoire de la langue: définition et objet. L'étude diachronique de la langue. Les trois dimensions de l'évolution linguistique. Notions de substrat, superstrat et adstrat.
- 2.2. Origines de la langue française. L'indo-européen. Peuples et langues préromanes : substrats ethniques. La Gaule sous l'Empire Romain. La Romania. Latin classique et latin vulgaire. Le latin parlé en Gaule. Évolution et formes. Langue d'Oc et langue d'Oïl. Limites. Dialectes
- 2.3. Procédés de formation de mots. Mots arbitraires et mots motivés. Composition, affixation, dérivation.
- 2.4. Le problème du changement linguistique : phonétique combinatoire et diachronique. Place de l'accent, intensité des syllabes, bouleversement vocalique, diphtongaisons, palatalisations.
- 2.5. Les changements sémantiques : conditions, nature et causes. Les étapes du changement linguistique. Procédés de changements. Glissement de sens. Métaphore. Métonymie. Homonymie et polysémie. Emprunt. Calque. Néologie. Revitalisation. Grammaticalisation. Phraséologie.
- 2.6. Étymologie: notions théoriques. Etymons grecs. Éléments d'origine grecque dans la composition de mots savants. Etymons latins. Mots d'origine latine. Mots d'origine gauloise. Mots d'origine germanique. Emprunts à des langues étrangères incorporés au lexique. Noms propres devenus noms communs. Mots créés.

- 2.7. Les différentes étapes de la langue française. L'Ancien Français : tendances générales de l'évolution phonétique, morphologie, lexicale. La déclinaison en Ancien français. L'ordre des mots dans la phrase. La négation. La formation du futur. Le moyen Français: enrichissement lexical. Le Français classique, moderne et contemporain. Tendances générales.
- 2.8. La géographie linguistique :

3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 3.1. Conocer la problemática metodológica en el campo específico como aporte científico al estudio de la lengua.
- 3.2. Conocer las diferentes etapas en la evolución de la lengua francesa con especial referencia al francés antiguo y su comparación con el francés actual.
- 3.3. Alcanzar un dominio consciente de la terminología lingüística.
- 3.4. Realizar reflexiones críticas en torno a los procesos evolutivos.
- 3.5. Realizar un trabajo de investigación que desarrolle en profundidad un tema de la asignatura.

4. REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA

Para obtener la regularidad de la materia el alumno debe reunir los siguientes requisitos:

- a. Aprobar el 75% de los trabajos prácticos, la evaluación parcial y un breve trabajo de investigación.
- b. Tendrá opción a un examen recuperatorio de la evaluación parcial.
- c. La modalidad de examen final para los alumnos regulares será oral. Deberán presentar un breve trabajo de investigación.
- d. La modalidad de examen final para alumnos no-regulares será escrito y oral con presentación y exposición de un trabajo de investigación seleccionado de los contenidos de la materia.
- e. La modalidad de examen final para alumnos libres será escrito y oral. El escrito tendrá carácter de eliminatorio y seleccionado por el titular de la cátedra.

5. METODOLOGÍA DE TRABAJO

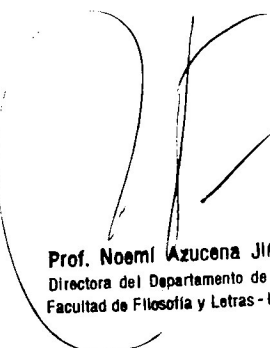
Dadas las exigencias de la cátedra, las clases serán teórico-prácticas, en las que se incluirá como mínimo un 25% de recursos y actividades realizadas con TIC. Se orientará a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clarificación. Los alumnos investigarán y expondrán sobre algunos temas propuestos. A partir de este año, se implementará a modo experimental la utilización de la plataforma Moodle para compartir recursos y material disponible en la red o elaborado por el equipo de cátedra, proponer actividades extra-clase, realizar procesos colaborativos de aprendizaje. Estudio y discusión de temas teóricos. Verificación de evoluciones a través de las leyes fonéticas. Reflexión crítica de la bibliografía. Interpretación de mapas lingüísticos. Consulta y manejo de diccionarios etimológicos, glosarios y diccionarios de la lengua. Elaboración de un breve trabajo de investigación.

6. BIBLIOGRAFÍA

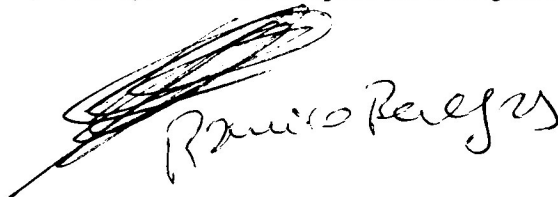
Bloch et Von Wartburg, W. (1960). *Dictionnaire étymologique*. Paris : P.U.F.

Bruneau, Charles (1949). *Petite Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 2 vol.

- Brunot, Ferdinand (1905). *Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 10 vol.
- Brunot, F. et Bruneau, Ch. (1933). *Précis de grammaire historique de la Langue Française*. Paris : Masson et Cie.
- Cohen, M. (1967). *Histoire d'une langue : le français*. Paris : Éd. Sociales.
- Company, Concepción (2003). *Cambio lingüístico y normatividad*. México : UNAM.
- Dauzat, Albert (1949). *Précis d'histoire de la langue et du vocabulaire français*. Paris : Larousse.
- Dauzat, Albert (1949). *Phonétique et grammaire historique de la langue française*. Paris : Larousse.
- Dauzat, Albert (1930). *Histoire de la langue française*. Paris : Payot.
- Dauzat, Albert (1926). *La langue française, sa vie, son évolution*. Paris : Stock.
- Dauzat, Albert (1948). *Les étapes de la langue française*. Paris : PUF.
- Deroy, Louis (1956). *L'emprunt linguistique*. Paris : Les Belles Lettres.
- Gómez Capuz, Juan (2005). *La inmigración léxica*. Madrid : Arco Libros.
- Guiraud, Pierre (1965). *Les mots étrangers*. Paris : P.U.F.
- Guiraud, Pierre (1969). *La sémantique*. Paris : P.U.F.
- Grévisse, Maurice (1986). *Le bon usage*. Paris : Duculot.
- Hoppet ang Traugott (2003). *Grammatization*. Cambridge: University Press.
- Holzbacher, Ana y Bretos, Jesús (2001). *Introduction à l'ancien français et anthologie de la littérature française du Moyen Âge*. Madrid : UAM.
- Klett, Estela (2008). *Un inventaire à la Prévert : les noms propres dans la vie quotidienne*. Buenos Aires : Araucaria.
- Kövecses, Zoltán (2010). *Metaphor; A practical Introduction*. 2nd edition. New York: Oxford University Press.
- Lakoff, George and Johnson, Mark (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lázaro Carreter (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Lehmann, A. et Martin-Berthet, F. (2000). *Introduction à la lexicologie ; Sémantique et morphologie*. Paris : Nathan.
- Le Robert (1998). *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris : Le Robert.
- Marouzeau, J. (1963). *Aspects du français*. Paris : Masson.
- Mortureux, Marie-Françoise (1997). *La lexicologie entre langue et discours*. Paris : Sedes.
- Picoche, Jacqueline (1992). *Précis de lexicologie française*. Paris : Nathan.
- Poulet, Lucien (1958). *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris : Honoré Champion.
- Rey, Alain (dir.) (1992). *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris : Le Robert.
- Sablayrolles, Jean-François (ed.) (2003). *L'innovation lexicale*. Paris : Honoré Champion.
- Tagliavino, Carlo (1973). *Orígenes de las lenguas neolatinas*. México: F.C.E.
- Touratier, Christian (2000). *La sémantique*. Paris : A. Colin.
- Von Wartburg, W. (1946). *Évolution et structure de la langue française*. Berne : Francke.
- Walter, Henriette (1988). *Le Français dans tous les sens*. Paris : Laffont.
- Walter, Henriette (1994). *L'Aventure des langues en Occident - Leur origine, leur histoire, leur géographie*. Paris : Robert Laffont.
- Walter, Henriette (2001). *Honni soit qui mal y pense*. Paris : Laffont.
- Yaguello, Marina (1988). *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris : Éd. du Seuil.



Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U N.Cuyo



Ramiro Reyes